

# Izen ematea betetzeko

Para formalizar la inscripción

## Egunak / Días:

Maiatzaren 16tik 30era / del 16 al 30 de mayo

## Ordutegi eta lekuak / Horarios y lugares:

10:00 – 13:00 Zumarragako Zelai Arizti kultur etxeke harreran  
*Recepción de la casa de cultura Zelai Arizti de Zumarraga*

17:00 – 20:00 Urretxuko Aizpurunea kultur etxeke harreran  
*Recepción de la casa de cultura Aizpurunea de Urretxu*

## Beharrezko dokumentazioa / Documentación necesaria:

- Izen emate orria guztiz beteta  
*Hoja de inscripción debidamente cumplimentada*
- **Kontuaren 20 digitoak eta IBAN-a** adieraztea izen emate orrian.  
*Indicar los 20 dígitos de la cuenta y el IBAN en la hoja de inscripción.*
- Osakidetzako txartelaren fotokopia  
*Fotocopia de la tarjeta de Osakidetza*



# “ UDALEKU IREKIAK 24”

*Colonias abiertas  
de verano  
Urretxu  
Zumarraga*

## ON-LINE BIDEZKO IZEN-EMATEA / PREINSCRIPCIÓN ON-LINE:

Aurre izen ematea on-line egiteko aukera irekita egongo da bi udalen web orrietan maiatzaren 16tik 30era. Aldiz, **behin betiko izen ematea egiteko beharrezkoa da goian aipatutako lekuetatik pasatzea, Osakidetzako txartelaren fotokopia eraman eta izen emate orria sinatzera.**

*Del 16 al 30 de mayo se podrá realizar la pre-inscripción on-line a través de las páginas web de los ayuntamientos. No obstante, para formalizar la inscripción, es preciso acudir a los lugares citados para entregar la fotocopia de la tarjeta de Osakidetza y firmar la inscripción dentro del plazo de matriculación.*

**Helburuak / Objetivos**

Opor garaian aisialdia modu dibertigarri, hezitzaile, aberats eta euskarazkoa eskeintzea. *Ofrecer un ocio divertido, educativo, enriquecedor y en euskera durante el período vacacional.*

**Adina / Edad**

2013 – 2018 urteen bitartean jaiok (biak barne). *Los/as nacidos/as entre 2012 y 2017 (ambos inclusive).*

**Egunak / Días**

Uztailaren 4tik 22ra / *Del 4 al 22 de julio*

**Ordutegia / Horario**

10:00 – 13:00  
astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*

**Prezioa / Precio**

36€

Aldez aurretik jakinaraziko zaie partaideei euren topagunea. *El punto de encuentro se comunicará con antelación a los/as participantes.*

**Lekua / Lugar****Leku kopurua / Número de plazas**

Gehienez 310 leku / *Máximo 310 plazas*

Izen ematearen ordena jarraituko da, leku guztiak bete arte. *Se seguirá el orden de inscripción hasta agotar todas las plazas.*

**IZEN EMATE AGIRIA/JUSTIFICANTE DE INSCRIPCIÓN:**

Urretxu eta Zumarragako udalek ziurtatzen dute: los Ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga certifi can que :

(*haurraren izena*) \_\_\_\_\_

Udaleku irekietan izena eman duela\*.

*Se ha inscrito en las colonias abiertas\*.*

\*Tokia, kibraketa egindakoan bermatuko da.

\*La plaza queda garantizada una vez realizado el cobro .

**Bilera ekainaren 26an, asteazkena, Labeaga aretoan,**

**18:00etan euskaraz, 18:30tan gazteleraz**

**Reunión informativa el 26 de junio, miércoles, en el Salón**

**Labeaga a las 18:00 en euskera 18:30 en castellano**

Zigilua / Sello

Izena \_\_\_\_\_  
Nombre \_\_\_\_\_

Abizenak \_\_\_\_\_  
Apellidos \_\_\_\_\_

Jaioteguna \_\_\_\_\_ telefonoa \_\_\_\_\_  
Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_ teléfono \_\_\_\_\_

Helbidea \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Herria \_\_\_\_\_ P.K. \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_

Ikastetxea \_\_\_\_\_ Maila \_\_\_\_\_  
Colegio \_\_\_\_\_ Curso \_\_\_\_\_

Aita edo tutorearen izena \_\_\_\_\_ Euskara ulertzen du? \_\_\_\_\_  
Nombre del padre/tutor \_\_\_\_\_ Euskara ulertzen du? \_\_\_\_\_

Ama edo tutorearen izena \_\_\_\_\_ Euskara ulertzen du? \_\_\_\_\_  
Nombre de la madre/tutora \_\_\_\_\_ Euskara ulertzen du? \_\_\_\_\_

e.mail \_\_\_\_\_

Udalarekin erlazioa euskaraz  Relación con el Ayuntamiento en castellano

Igeriketan daki? \_\_\_\_\_ Alergiak \_\_\_\_\_  
¿Sabe nadar? \_\_\_\_\_ Alergias \_\_\_\_\_

Oharrak/Observaciones \_\_\_\_\_

**Kuota helbideratuko den kontuaren datuak /datos de la cuenta de domiciliación de la cuota**

**Kontu zb. /Nº cuenta (IBAN)** \_\_\_\_\_

**Titularra / Titular:** \_\_\_\_\_

**Titularraren NANA/ DNI del titular:** \_\_\_\_\_

**BAIMENA/AUTORIZACIÓN:**

Nik /Yo: \_\_\_\_\_

N.A.N. zenbakidunak/con DNI \_\_\_\_\_

Autorizo a \_\_\_\_\_ baimena ematen diot

Urretxu eta Zumarragako udalek uztailerako antolatutako udaleku irekietan parte har dezan./ *A participar en las colonias abiertas que organizan los Ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga durante julio.*

Seme-alabei argazkirik ateratzerik nahi ez baduzu, jarri "X" a.

*Si no desea que se saquen fotos a su hijo/a marque con una "X".*

Seme-alabei etxera bakarrik itzultzeko baimena ematen badiozu, jarri "X" a.

*Si da permiso para que su hijo/a vuelva solo/a a casa, marque con una "X".*

Ama, aita, tutorearen sinadura

Firma de la madre, padre o tutor/a